

O Ruler of the Earth! Drupada and the sons of Draupadi, and the mighty armed son of Subhadra, all these as well blew their several conchs. 18

There is a purpose in Sanjaya addressing Dhrtarashtra as 'O Ruler of the Earth'. To preserve a country ever in peace or to involve it in ruinous warfare, is all in the hands of the ruling monarch. Now the die is cast. Events are heading to a catastrophe. "What is going to be your decision?" This seems to be the implied question.

स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत् ।
नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलो व्यनुनादयन् ॥ १९

सः घोषः धार्तराष्ट्राणाम् हृदयानि वि-अदारयत् ।
नभः च पृथिवीम् च एव तुमुलः वि-अनु-नादयन् ॥

*sa ghoṣo dhārtarāṣṭrāṇām hṛdayāni vyadārayat ।
nabhaś ca pṛthivīm cai 'va tumulo vyanunādayan ॥*

सः *saḥ* that घोषः *ghoṣaḥ* uproar धार्तराष्ट्राणाम् *dhārtarāṣṭrāṇām* Dhrtarashtra's party हृदयानि *hṛdayāni* hearts व्यदारयत् *vyadārayat* rent नभः *nabhaḥ* sky च *ca* and पृथिवीं *pṛthivīm* earth च *ca* and एव *eva* also तुमुलः *tumulaḥ* tumultuous व्यनुनादयन् *vyanunādayan* resounding

Filling the earth and the sky with reverberation that tumultuous uproar rent the hearts of the sons of Dhrtarashtra. 19

Those who feel their cause just, have the courage and muster up for action. The Pandavas exhibit such a disposition through their pealing bugle-call. That uproar seems to be abnormally